CABECERA

YACIMIENTO: Seu de Tortosa (Tortosa, Tarragona)
MUNICIPIO: Tortosa
PROVINCIA: Tarragona
REF. AEHTAM:
REFERENCIA: AEHTAM 3906
N. INV: Claustro de la Seu de Tortosa
TIPO YACIMIENTO: IGLESIA
OBJETO: Lápida
TIPO: Arenisca

GENERALIDADES

MATERIAL: PIEDRA
SOPORTE: LAPIDA
TIPO DE EPÍGRAFE: FUNERARIO
TÉCNICA: INCISION
DIMENSIONES DEL OBJETO: 43 x 58
DIMENSIONES DE LA INSCRIPCIÓN: 23 x 53
NÚMERO DE LÍNEAS: 5
H. MAX. LETRA: 3,5
H. MIN. LETRA: 3,5
RESPONS. EPIGR.:
REVISORES:
RESPONS. ARQUEOL.:
CONSERV. EPG.:
CONS. ARQ.: B
INSCRIPCIONES ADICIONALES:
NUM. INSCRIPCIONES: 1
FORMA: rectangular
DIRECCIÓN ESCRITURA:
REVISORES ARQ.:

TEXTO Y APARATO CRÍTICO

TEXTO:
An(n)o:D(omi)ni:M:CCC:L:IX:XXI:die:a/p(r)ilis:obit:d(omi)na:Na Galbos:uxor:/qno(n)da(m):P(etr)i:G(uillelm)i:pro:qua:aniv(er)sarius:/fiat:generale:anima:eius:req(ui)es/qat:amen:

Lectura dada por Miravall (2003:149-150).
APARATO CRÍTICO:

TRADUCCIÓN:
En el año del Señor de 1359, a los 21 días de abril, murió la señora Galbors, que fue mujer de Pedro Guillermo, para la que se hace un aniversario general. Que su alma descanse en paz, amén.

Traducción dada a partir de la traducción al catalán de Miravall (2003: 149-150).
COMENTARIO:
Las interpunciones son tres puntos aunque hayamos puesto dos en el texto.

EPIGRAFÍA Y PALEOGRAFÍA

FTE. LEC.: Miravall (2003: 149-150)
SIGNARIO: LATINO
SEPARADORES: TRES PUNTOS
LENGUA: LATIN
NÚM. TEXTOS: 1
METROLOGIA:
OBSERV. EPIGRÁFICAS: Elemento de piedra arenisca con moldura de doble incisión y presentación propia del siglo anterior, correspondiente con el modelo medieval B. El campo ocupa casi dos tercios de la inscripción, en la parte superior, pintado de negro en el siglo XIX. El tercio inferior representa el cuerpo yacente de la finada con la cabeza a la izquierda sobre un cojín y totalmente frontal, las manos en posición de rezo en el regazo y mantiene la capa. La actitud es de serena majestuosidad. El vestido y el manto conservan los pigmentos verdes de la pintura original o el azul fuerte que se identifica con la moldura. El cojín tiene una decoración de rombos que probablemente fuera roja.

OBSERV. PALEOGRÁFICAS: La escritura responde al modelo medieval C. Los caracteres fueron cuidadosamente grabados a partir de un buen dibujo y la ordenación es buena. Está grabado a profundidad media. Las A se ajuntan estrictamente al modelo, triangulares en su forma y robustas. Las B tienen ojos irregulares y las P un ojo alto y pequeño. Las C, E, M, N y U-V son unciales. Las D responden al modelo romano con inspiración en las evolucionadas L, aunque estas se pueden confundir con las U-V. Las T tienen el modelo de la tau minúscula griega. Las O son ovaladas y las G tienen un *ducus que les hacen parecer O pero cerradas a la manera de un número 6.*

CONTEXTO ARQUEOLÓGICO

FECHA HALLAZGO:
CIRCUNSTANCIAS HALLAZGO: DESCONOCIDO
DATACIÓN: 21 de abril de 1359 (siglo XV).
CRIT. DAT.: Fecha dada por la inscripción.
CONTEXTO HALLAZGO: Inscripción funeraria de Na Balbors. Lápida encajada en el muro este, a la derecha de la puerta del Sagrario y entre la portada y la ventana izquierda -ambas tapadas- de antigua Sala Capitular del claustro de la Seu. Se encuentra a 1,81 m de altura del pavimento.
OBSERVACIONES ARQUEOL.:

BIBLIOGRAFÍA

ED. PRINCEPS:
BIBL. FILOL: AEHTAM 3906; Miravall, Ramon (1986) Necròpolis, sepultures i inhumacions a Tortosa, Cooperativa Gràfica Dertosense Edt., Tortosa, p. 59. Miravall, Ramon (2003) Corpus epigràfic dertosense, Generalitat de Catalunya, Departament de Cultura, Barcelona, pp. 149-150.
BIBL. ARQUEOL:
IMÁGENES

IMG 120233